

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada

(le français suit)

JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

November 30, 2015

For immediate release

OTTAWA – The Supreme Court of Canada announced today that judgment in the following applications for leave to appeal will be delivered at 9:45 a.m. EST on Thursday, December 3, 2015. This list is subject to change.

PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

Le 30 novembre 2015

Pour diffusion immédiate

OTTAWA – La Cour suprême du Canada annonce que jugement sera rendu dans les demandes d'autorisation d'appel suivantes le jeudi 3 décembre 2015, à 9 h 45 HNE. Cette liste est sujette à modifications.

-
1. *Jeries Yacob Qumsyeh v. Attorney General of Canada on behalf of the United States of America and Minister of Justice* (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([36593](#))
 2. *Frank A. Togstad et al. v. Surface Rights Board et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) ([36544](#))
 3. *Shelley Davidson et al. v. 1773907 Alberta Ltd.* (Alta.) (By Leave) ([36501](#))
 4. *Ville de Laval c. Frères Maristes (Iberville)* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([36044](#))
 5. *Keith Glen McKinnon v. Attorney General of Québec* (Qc.) (Civil) (By Leave) ([36397](#))
 6. *Janusz Teodor Kaminski v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([36520](#))
 7. *Noel Ayangma v. Prince Edward Island Human Rights Commission et al.* (P.E.I.) (Civil) (By Leave) ([36548](#))
 8. *457351 Ontario Inc. et al. v. GolfNorth Properties Inc.* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([36626](#))
 9. *Marcel René Provost v. Attorney General of Canada representing the United States of America* (Que.) (Criminal) (By Leave) ([36526](#))

36593 **Jeries Yacob Qumsyeh v. The Attorney General of Canada on behalf of the United States of America and the Minister of Justice**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Extradition – Committal hearings – Powers of extradition judge – Judicial review of Minister's

surrender order – Abuse of process – Whether extradition for trial violates principles of fundamental justice where person extradited previously convicted for same offence in another jurisdiction – Whether such an extradition is unjust and oppressive – Whether extradition to face life in prison without possibility of parole would shock conscience of Canadians.

Mr. Qumsyeh is wanted in the United States for the 1982 murder of his ex-wife. Mr. Qumsyeh is a citizen of the Kingdom of Jordan and returned to his homeland before he was charged by United States authorities. In Jordan, Mr. Qumsyeh was prosecuted and convicted for the murder and sentenced to fifteen years in prison. As part of a general amnesty, Mr. Qumsyeh was released from prison after serving six and a half years of his sentence. After Mr. Qumsyeh came to Canada in 2011, the United States requested his extradition so that he could be tried in Michigan for the murder.

The extradition judge ordered the committal of Mr. Qumsyeh into custody to await the Minister of Justice's decision to surrender him for prosecution of the alleged offence in the United States. The Minister subsequently ordered Mr. Qumsyeh's surrender. The Ontario Court of Appeal unanimously dismissed Mr. Qumsyeh's appeal from the committal order, as well as his application for judicial review from the Minister's decision to surrender him to the United States.

December 4, 2012
Ontario Superior Court of Justice
(Campbell J.)
Unreported oral reasons for judgment

Respondent's application seeking order for applicant's committal into custody to await Minister's surrender decision, granted.

July 24, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Gillese and Brown JJ.A.)
[2015 ONCA 551](#)

Applicant's appeal and application for judicial review of Minister's surrender order, dismissed.

September 22, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

36593 Jeries Yacob Qumsyeh c. Procureur général du Canada au nom des États-Unis d'Amérique et du ministre de la Justice
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel – Extradition – Audiences relatives à l'incarcération – Pouvoirs du juge d'extradition – Contrôle judiciaire de l'arrêté d'extradition du ministre – Abus de procédure – L'extradition en vue de subir un procès viole-t-il les principes de justice fondamentale lorsque la personne dont on demande l'extradition a déjà été déclarée coupable de la même infraction dans un autre ressort? – Une telle extradition est-elle injuste et tyrannique? – L'extradition pour subir une peine d'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle choquerait-elle la conscience des Canadiens?

Monsieur Qumsyeh est recherché aux États-Unis pour le meurtre de son ex-épouse en 1982. Monsieur Qumsyeh est citoyen du Royaume de Jordanie et il est retourné dans son pays d'origine avant d'être inculpé par les autorités des États-Unis. En Jordanie, M. Qumsyeh a été poursuivi, déclaré coupable du meurtre et condamné à une peine d'emprisonnement de quinze ans. Dans le cadre d'une amnistie générale, M. Qumsyeh a été libéré de prison après avoir purgé six ans et demi de sa peine. Après la venue de M. Qumsyeh au Canada en 2011, les États-Unis ont demandé son extradition pour qu'il puisse subir au Michigan son procès pour le meurtre.

Le juge d'extradition a ordonné l'incarcération de M. Qumsyeh en attendant que le ministre de la Justice rende une décision de l'extrader pour qu'il subisse son procès relativement à l'infraction alléguée aux États-Unis. Le ministre a subséquemment ordonné l'extradition de M. Qumsyeh. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté à l'unanimité l'appel de l'ordonnance d'incarcération de M. Qumsyeh, ainsi que sa demande de contrôle judiciaire de la décision

du ministre de l'extrader vers les États-Unis.

4 décembre 2012
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Campbell)
Motifs du jugement exposés oralement, non publiés

Ordonnance d'incarcération du demandeur en attendant que le ministre rende sa décision relativement à l'extradition, sur demande de l'intimé.

24 juillet 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Gillese et Brown)
[2015 ONCA 551](#)

Rejet de l'appel du demandeur et de sa demande de contrôle judiciaire de l'arrêté d'extradition du ministre.

22 septembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

36544 Frank A. Togstad v. Surface Rights Board, Altalink Management Ltd., Her Majesty the Queen in Right of Alberta - and between - Kurt A. Kure, Lois A. Kure v. Surface Rights Board, Altalink Management Ltd., Her Majesty the Queen in Right of Alberta (Alta.) (Civil) (By Leave)

Administrative law – Boards and tribunals – Jurisdiction – Surface Rights Board – Permits and licences – Public utilities – Electricity – Whether court erred in deciding that objection to jurisdiction of Surface Rights Board filed by applicants was a constitutional question and collateral attack – Whether court erred in failing to consider whether a common law doctrine could prevent Board from considering its jurisdiction with effect that Board was able to grant a right of entry order for interprovincial work, contrary to limits imposed by the province – Whether court erred in deciding that process before Board was fair.

The respondent, Altalink Management Ltd. (“Altalink”) obtained a permit and licence from the Alberta Utilities Commission (“AUC”) to construct and operate the Western Alberta Transmission Line (“WATL”) between Calgary and Edmonton. A public hearing process was conducted to determine the best route between the cities, taking into account the rights of property owners and the needs of Altalink. In the course of the public hearing, the AUC heard and ruled on a notice of constitutional question alleging that the WATL was an international or interprovincial work or undertaking, depriving the AUC of jurisdiction. The AUC rejected this argument, ruling that it did have jurisdiction over the proposed WATL and that the work was wholly within the province of Alberta. The applicants did not appeal this decision. Subsequently, Altalink brought two separate applications before the Surface Rights Board to obtain a right of entry to lands owned by the applicants to construct the transmission line. The applicants all opposed the application on the basis, *inter alia*, that the electrical transmission lines were not “wholly in Alberta” and that the provincial Board therefore could not exercise jurisdiction.

April 8, 2014
Alberta Surface Rights Board
(Gordon Chapman, Member)

Altalink's application for right of entry on Mr. and Ms. Kure's land granted

August 19, 2013
Alberta Surface Rights Board
(Edward Zenko, Member)
[2013 ABSRB 571](#)

Altalink's application for right of entry on Mr. Togstad's land granted

August 7, 2014

Application for judicial review of decision of Surface

Court of Queen's Bench of Alberta
(McCarthy J.)
[2014 ABQB 485](#)

Rights Board brought by respondent, Mr. Togstad,
dismissed

September 16, 2014
Court of Queen's Bench of Alberta
(Sisson J.)
[2014 ABQB 572](#)

Application for judicial review of decision of Surface
Rights Board brought by respondents, Mr. and
Ms. Kure, dismissed

June 9, 2015
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Costigan, Slatter and Wakeling JJ.A.)
[2015 ABCA 192](#)

Applicants' appeals dismissed

August 5, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36544 Frank A. Togstad c. Surface Rights Board, Altalink Management Ltd., Sa Majesté la Reine du chef de l'Alberta
- et entre -
Kurt A. Kure, Lois A. Kure c. Surface Rights Board, Altalink Management Ltd., Sa Majesté la Reine du chef de l'Alberta
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif – Organismes et tribunaux administratifs – Compétence – Conseil des droits de surface – Permis et licences – Services publics – Électricité – La cour a-t-elle eu tort de statuer que l'objection à la compétence du conseil des droits de surface déposée par les demandeurs était une question constitutionnelle et une contestation indirecte? – La cour a-t-elle eu tort de ne pas se demander si une doctrine de common law pouvait empêcher le conseil de se pencher sur sa compétence, permettant ainsi au conseil de délivrer une ordonnance d'accès aux terres pour l'exécution d'un ouvrage interprovincial, contrairement aux limites imposées par la Province? – La cour a-t-elle eu tort de statuer que le processus devant le conseil avait été équitable?

L'intimée, Altalink Management Ltd. (« Altalink ») a obtenu un permis et une licence de l'Alberta Utilities Commission (« AUC ») l'autorisant à construire et à exploiter la Western Alberta Transmission Line (« WATL ») entre Calgary et Edmonton. Un processus d'audience publique a été mis en œuvre pour déterminer le meilleur tracé entre les villes, prenant en compte les droits des propriétaires fonciers et les besoins d'Altalink. Au cours de l'audience publique, l'AUC a entendu et tranché un avis de question constitutionnelle alléguant que la WATL était un ouvrage ou une entreprise international ou interprovincial, niant la compétence de l'AUC. L'AUC a rejeté cet argument, statuant qu'elle avait compétence à l'égard de la WATL projetée et que l'ouvrage se situait entièrement à l'intérieur de la province de l'Alberta. Les demandeurs n'ont pas interjeté appel de cette décision. Par la suite, Altalink a présenté deux demandes distinctes au conseil des droits de surface pour obtenir le droit de pénétrer sur des biens-fonds appartenant aux demandeurs pour construire la ligne de transmission. Les demandeurs se sont tous opposés à la demande, plaidant notamment que les lignes de transmission d'électricité n'étaient pas [TRADUCTION] « entièrement situées en Alberta » et que le conseil provincial n'avait pas compétence en l'espèce.

8 avril 2014
Alberta Surface Rights Board
(Gordon Chapman, membre)

Décision accueillant la demande d'Altalink en vue
d'obtenir le droit de pénétrer sur le bien-fonds de M.
et Mme Kure

19 août 2013
Alberta Surface Rights Board
(Edward Zenko, membre)

Décision accueillant la demande d'Altalink en vue
d'obtenir le droit de pénétrer sur le bien-fonds de
M. Togstad

[2013 ABSRB 571](#)

7 août 2014
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge McCarthy)
[2014 ABQB 485](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire, présentée par M. Togstad, de la décision du conseil des droits de surface

16 septembre 2014
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Sisson)
[2014 ABQB 572](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire, présentée par M. et Mme Kure, de la décision du conseil des droits de surface

9 juin 2015
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juges Costigan, Slatter et Wakeling)
[2015 ABCA 192](#)

Rejet des appels des demandeurs

5 août 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36501 Shelley Davidson, Richard Davidson v. 1773907 Alberta Ltd.
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Civil Procedure – Parties – Substitution – Champerty and Maintenance – In what circumstances is an assignment of a cause of action permitted?

The applicant Shelley Davidson is a former employee of Silverado Oilfield Ventures Ltd (Silverado). Silverado alleged that while employed as the company's Financial Administrative Manager, Davidson defrauded the company of \$1.5 million. Silverado sued Davidson and her husband to recover the funds it says were fraudulently taken.

Before this action was prosecuted, Silverado went into receivership. A receiver was appointed pursuant to the terms of the bank's security agreement. The assets of Silverado, including the action, were seized by the receiver. The receiver negotiated the sale of Silverado's assets, including the action, to the respondent numbered company (177 Ltd.). The sale was subject to court approval. 177 Ltd. is owned by the parents of the wife of the former CEO of Silverado. Court approval was granted and shortly thereafter notice of the assignment of the action was given to the applicants. Upon being notified of the assignment, the applicants applied for an order striking 177 Ltd's claim against them. The case management judge found that the assignment of the action from Silverado to 177 Ltd was tainted by champerty and maintenance. The application to strike was granted. The appeal was allowed.

April 11, 2014
Court of Queen's Bench of Alberta
(Romaine J.)
Neutral citation: [2014 ABQB 218](#)

Application to lift the stay and substitute 1773907 as the new plaintiff allowed. Action is struck as abuse of process as assignment of the action is tainted by champerty and maintenance.

May 1, 2015
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Berger, O'Ferrall and Jeffrey JJ.A.)
Neutral citation: [2015 ABCA 150](#)

Appeal allowed.

36501 Shelley Davidson, Richard Davidson c. 1773907 Alberta Ltd.
(Alta.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile – Parties – Substitution - Champartie et soutien abusif – Dans quelles situations la cession d’une cause d’action est-elle permise?

La demanderesse Shelley Davidson est une ancienne employée de Silverado Oilfield Ventures Ltd (Silverado). Selon Silverado, pendant que Mme Davidson était au service de la compagnie à titre de directrice administrative, Finances, elle aurait commis une fraude de 1,5 million de dollars à l’endroit de la compagnie. Silverado a poursuivi Mme Davidson et son époux pour recouvrer les sommes d’argent qui auraient été frauduleusement prises.

Avant l’instruction de l’action, Silverado a été mise sous séquestre. Un séquestre a été nommé en exécution des conditions du contrat de sûreté de la banque. Le séquestre a saisi les biens de Silverado, y compris l’action. Le séquestre a négocié la vente des biens de Silverado, y compris l’action, à la société à dénomination numérique intimée (177 Ltd.). La vente était assujettie à l’approbation du tribunal. La société 177 Ltd. appartient aux parents de l’épouse de l’ancien directeur général de Silverado. Le tribunal a approuvé la vente et, peu de temps après, un avis de la cession de l’action a été donné aux demandeurs. Dès qu’ils ont été avisés de la cession, les demandeurs ont sollicité une ordonnance en radiation de la demande de 177 Ltd. contre eux. Le juge responsable de la gestion de l’instance a conclu que la cession de l’action de Silverado à 177 Ltd était entachée pour cause de champartie et de soutien abusif. La requête en radiation a été accueillie. L’appel a été accueilli.

11 avril 2014
Cour du Banc de la Reine de l’Alberta
(Juge Romaine)
Référence neutre : [2014 ABQB 218](#)

Jugement accueillant la demande en levée de la suspension et en substitution pour que 1773907 soit constituée nouvelle demanderesse. Radiation de l’action pour le motif qu’elle constitue un abus de procédure du fait que la cession de l’action est entachée pour cause de champartie et de soutien abusif.

1^{er} mai 2015
Cour d’appel de l’Alberta (Calgary)
(Juges Berger, O’Ferrall et Jeffrey)
Référence neutre : [2015 ABCA 150](#)

Arrêt accueillant l’appel.

30 juin 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel.

36044 City of Laval v. Frères Maristes (Iberville)
(Que.) (Civil) (By Leave)

Administrative law – Appeal – Standard of review – Court of Québec – Standard of review to be applied by Court of Québec on appeal from decision of Administrative Tribunal of Québec under s. 159 of *Act respecting administrative justice* – Whether it is relevant that Court of Québec not invested with powers conferred on judges appointed under s. 96 of *Constitution Act* – Whether application of standards of intervention specific to judicial review must be adjusted based on fact that Court of Québec sitting on appeal and not on judicial review.

The Frères Maristes (Iberville) (“Frères Maristes”), the owners of the immovable known as the “Colisée de Laval”

(“Colisée”), went before the Administrative Tribunal of Québec (“ATQ”) to contest the value entered on the property assessment roll for the Colisée and the exemption percentage to which they were entitled under s. 204(17) of the *Act respecting municipal taxation* (“AMT”). They argued that the Colisée should be exempt from all taxes under s. 204 AMT because it was owned by a religious institution and used as a private sports centre by students from Collège Laval as part of their ordinary activities. In the alternative, they argued that the non-taxable portion should be set at 65%, which was the proportion in which they used the Colisée, rather than 30%, the percentage entered on the roll for the preceding years. The City of Laval (“City”) wanted the 30% partial exemption granted to the Frères Maristes to be withdrawn in its entirety because the Colisée was used by a tenant, 2866-0645 Québec inc., for purposes other than the ones specified in s. 204 AMT. It asked the ATQ to enter the tenant as an occupant of the Colisée and to make the unit of assessment fully taxable in its hands.

May 21, 2004 Administrative Tribunal of Québec Immovable Property Division (Members Pelletier and Bisson) SAI-M-074302-0203	Proceeding to contest entry on property assessment roll allowed; application for exemption granted in part
---	--

April 28, 2010 Court of Québec (Judge Landry) 2010 OCCQ 3619	Appeal allowed; incidental appeal dismissed
---	---

May 17, 2013 Quebec Superior Court (Perrault J.) 2013 QCCS 2031	Motion for judicial review dismissed
--	--------------------------------------

June 6, 2014 Quebec Court of Appeal (Montréal) (Morissette, Gascon and Vaclair JJ.A.) 2014 QCCA 1176 ; 500-09-023672-132	Appeal allowed; motion for judicial review allowed; decision of Administrative Tribunal of Québec restored
---	--

September 5, 2014 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
--	---------------------------------------

36044 Ville de Laval c. Frères Maristes (Iberville)
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit administratif – Appel – Norme de contrôle – Cour du Québec – Quelle est la norme de contrôle applicable par la Cour du Québec siégeant en appel d’une décision du Tribunal administratif du Québec en vertu de l’art. 159 de la *Loi sur la justice administrative* – Le fait que la Cour du Québec n’est pas investie des pouvoirs dévolus aux juges nommés en vertu de l’art. 96 de la *Loi constitutionnelle* est-il pertinent? – L’application des normes d’intervention propres au contrôle judiciaire doit-elle être modulée en fonction du fait que la Cour du Québec est saisie d’un appel et non d’une révision judiciaire?

Les Frères Maristes (Iberville) (les « Frères Maristes »), propriétaires de l’immeuble connu sous le nom de « Colisée de Laval » (le « Colisée »), contestent devant le Tribunal administratif du Québec (le « TAQ ») la valeur inscrite au rôle d’évaluation foncière pour le Colisée, ainsi que le pourcentage d’exemption auquel ils ont droit en application du par. 204(17) de la *Loi sur la fiscalité municipale* (« LFM »). Au regard de l’art. 204 LFM, ils soutiennent que le Colisée doit être exempt de toute taxe, puisqu’il appartient à une institution religieuse et qu’il est utilisé à titre de centre sportif privé par les élèves du Collège Laval, dans le cadre de leurs activités normales. À titre subsidiaire, ils soutiennent que la portion non imposable devrait être fixée à 65 %, ce qui correspond à leur

portion d'utilisation du Colisée, plutôt qu'à 30 %, pourcentage inscrit au rôle pour les années précédentes. La Ville de Laval (la « Ville ») souhaite que l'exemption partielle de 30 % dont bénéficient les Frères Maristes soit retirée en totalité, étant donné que le Colisée est utilisé par un locataire, la compagnie 2866-0645 Québec inc., à des fins autres que celles prévues à l'art. 204 *LFM*. Elle demande au TAQ d'inscrire la locataire à titre d'occupant du Colisée et de rendre l'unité d'évaluation totalement imposable entre ses mains.

Le 21 mai 2004
Tribunal administratif du Québec
Section des affaires immobilières
(Les membres Pelletier et Bisson)
SAI-M-074302-0203

Recours en contestation de l'inscription au rôle d'évaluation foncière accueilli; demande d'exemption accordée en partie

Le 28 avril 2010
Cour du Québec
(Le juge Landry)
[2010 OCCO 3619](#)

Appel accueilli; appel incident rejeté

Le 17 mai 2013
Cour supérieure du Québec
(La juge Perrault)
[2013 QCCS 2031](#)

Requête en révision judiciaire rejetée

Le 6 juin 2014
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Morissette, Gascon et Vauclair)
[2014 QCCA 1176](#); 500-09-023672-132

Appel accueilli; requête en révision judiciaire accueillie; décision du Tribunal administratif du Québec rétablie

Le 5 septembre 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36397 Keith Glen McKinnon v. Attorney General of Québec
(Que.) (Civil) (By Leave)

Municipal law – Persons disqualified from holding office as members of the council of a municipality – Interest, directly or indirectly in a contract with the municipality or body – *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*, CQLR c E-2.2, ss. 304, 305 – Whether Court of Appeal erred in declaring applicant disqualified from holding office.

The municipality of Saint-Augustin is comprised of the village of Saint-Augustin and the community of Pakuashipi which are separated by a river. In 2008, Mr. McKinnon, applicant, and the municipality signed a contract by which Mr. McKinnon's corporation agreed to provide passenger ferry service by airboat between the two riverbanks. In 2010, Mr. McKinnon was elected as municipal councillor for Saint-Augustin. After the election, the Attorney General of Quebec asked the Superior Court to disqualify him from holding office pursuant to s. 304 of the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*, CQLR c E-2.2 (the "*Act*"). Section 304 provides that "[a] person who knowingly, during his term as member of the council of a municipality or as member of a municipal body, has an interest, directly or indirectly, in a contract with the municipality or body is disqualified from holding office as a member of the council of a municipality". The Superior Court dismissed the Attorney General's motion, finding that while all the elements of s. 304 had been established, Mr. McKinnon's situation fell within certain exceptions listed in s. 305 of the *Act*. The Court of Appeal allowed the appeal and disqualified Mr. McKinnon.

December 7, 2012

Motion for declaratory relief dismissed

Superior Court of Quebec
(Coriveau J.)
[2012 QCCS 6698](#)

February 25, 2015
Court of Appeal of Quebec (Québec)
(Giroux, Bélanger and Gagnon JJ.A.)
[2015 QCCA 397](#)

Appeal allowed; applicant declared disqualified from holding office as a member of the council of the municipality of Saint-Augustin pursuant to s. 304 of *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*, CQLR c E-2.2

April 21, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36397 Keith Glen McKinnon c. Procureur général du Québec
(Qué.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit municipal – Personnes inhabiles à exercer la fonction de membre du conseil d’une municipalité – Intérêt direct ou indirect dans un contrat avec une municipalité ou un organisme municipal – *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, RLRQ ch. E-2.2, art. 304, 305 – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de déclarer le demandeur inhabile à exercer la fonction?

La municipalité de Saint-Augustin comprend le village Saint-Augustin et la communauté de Pakuashipi, séparés par une rivière. En 2008, M. McKinnon, le demandeur, et la municipalité ont signé un contrat par lequel la société par actions de M. McKinnon a accepté de fournir un service de traversier par hydroglisseur entre les deux rives. En 2010, M. McKinnon a été élu conseiller municipal de Saint-Augustin. Après l’élection, le procureur général du Québec a demandé à la Cour supérieure de le déclarer inhabile à exercer cette fonction en application de l’art. 304 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, RLRQ ch. E-2.2 (la « Loi »). L’article 304 prévoit ce qui suit : « [e]st inhabile à exercer la fonction de membre du conseil de toute municipalité la personne qui sciemment, pendant la durée de son mandat de membre du conseil d’une municipalité ou de membre d’un organisme municipal, a un intérêt direct ou indirect dans un contrat avec la municipalité ou l’organisme ». La Cour supérieure a rejeté la requête du procureur général, concluant que même si tous les éléments de l’art. 304 avaient été établis, certaines exceptions énumérées à l’art. 305 de la *Loi* s’appliquaient à la situation de M. McKinnon. La Cour d’appel a accueilli l’appel et a déclaré M. McKinnon inhabile.

7 décembre 2012
Cour supérieure du Québec
(Juge Coriveau)
[2012 QCCS 6698](#)

Rejet de la requête en déclaration d’inhabilité

25 février 2015
Cour d’appel du Québec (Québec)
(Juges Giroux, Bélanger et Gagnon)
[2015 QCCA 397](#)

Arrêt accueillant l’appel et déclarant le demandeur inhabile à exercer la fonction de membre du conseil de la municipalité de Saint-Augustin en application de l’art. 304 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, RLRQ ch. E-2.2

21 avril 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel

36520 Janusz Teodor Kaminski v. Attorney General of Canada
(FC) (Civil) (By Leave)

Pensions – Canada Pension Plan – Disability benefits – Appeals – Whether Federal Court of Appeal erred in refusing to reconsider its decision dismissing the Applicant's appeal for delay.

Mr. Kaminski first applied for Canada Pension Plan disability benefits in January 2003. His application was denied both initially and upon reconsideration by the Minister of Employment and Social Development Canada (formerly Human Resources and Skills Development Canada). His subsequent appeals to the Review Tribunal and the Appeal Board were also dismissed. Mr. Kaminski then sought judicial review of the Appeal Board's decision to the Federal Court of Appeal which was also dismissed. In January 2009, the Supreme Court of Canada denied Mr. Kaminski's application for leave to appeal. Mr. Kaminski then sought reconsideration by the Federal Court of Appeal, which was denied and he again sought leave to appeal of the Supreme Court of Canada to appeal the refusal to reconsider. His second application for leave to appeal was again dismissed.

In August 2011, Mr. Kaminski made another application for Canada Pension Plan disability benefits. The Minister denied the 2011 application and upon reconsideration, finding that the Appeal Board's decision in the 2003 application was final and binding with respect to whether Mr. Kaminski had a disability as of December 31, 2002 that entitled him to benefits. Mr. Kaminski again unsuccessfully appealed this decision to the Review Tribunal. The Appeal Board denied leave to appeal the Review Tribunal's decision and the application for judicial review to the Federal Court was dismissed. Mr. Kaminski commenced an appeal of this decision to the Federal Court of Appeal. In March 2015, Mr. Kaminski's appeal was dismissed for delay as he had not completed the steps necessary to advance the appeal. Following this, the Federal Court of Appeal issued a direction refusing to reconsider its decision to dismiss the appeal for delay.

March 11, 2014
Federal Court (Russell J.)
2014 FC 238; T-448-13

Application for judicial review dismissed

March 13, 2015
Federal Court of Appeal
Stratas, Ryer and Near JJ.A.
A-199-14

Appeal dismissed for delay

March 26, 2015
Federal Court of Appeal
(Stratas J.A.)

Direction refusing to reconsider decision

June 23, 2015
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time; Motion to appoint counsel; and Application for leave to appeal filed

36520 Janusz Teodor Kaminski c. Procureur général du Canada
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Pensions – Régime de pensions du Canada – Prestations d'invalidité – Appels – La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de refuser de réexaminer sa décision de rejeter l'appel du demandeur pour cause de retard?

Monsieur Kaminski a d'abord fait une demande de prestations d'invalidité dans le cadre du Régime de pensions du Canada en janvier 2003. Le ministre de l'Emploi et du Développement social Canada (auparavant Ressources humaines et Développement des compétences Canada) a rejeté sa demande, dès le départ et après réexamen. Ses appels subséquents au tribunal de révision et à la Commission d'appel ont également été rejetés. Monsieur Kaminski a ensuite sollicité le contrôle judiciaire de la décision de la Commission d'appel en s'adressant à la Cour d'appel fédérale qui a rejeté sa demande. En janvier 2009, la Cour suprême du Canada a rejeté la demande d'autorisation d'appel de M. Kaminski. Monsieur Kaminski a ensuite demandé le réexamen de l'affaire par la Cour

d'appel fédérale, demande qui a été rejetée, et il a une fois de plus demandé l'autorisation d'appel à la Cour suprême du Canada pour se pourvoir du refus de la demande de réexamen. Sa deuxième demande d'autorisation d'appel a encore une fois été rejetée.

En août 2011, M. Kaminski a déposé une autre demande de prestations d'invalidité en vertu du Régime de pensions du Canada. Le ministre a rejeté la demande de 2011 une première fois et après réexamen, après avoir conclu que la décision de la Commission d'appel relative à la demande de 2003 était définitive et tranchait la question de savoir si M. Kaminski souffrait d'une invalidité le 31 décembre 2002 lui ouvrant le droit à des prestations. Monsieur Kaminski a encore une fois interjeté appel de cette décision au tribunal de révision, sans succès. La Commission d'appel a rejeté la demande d'autorisation d'appel de la décision du tribunal de révision et la Cour fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire. Monsieur Kaminski a interjeté appel de cette décision à la Cour d'appel fédérale. En mars 2015, l'appel de M. Kaminski a été rejeté pour cause de retard, puisqu'il n'avait pas fait les démarches nécessaires pour que l'appel suive son cours. La Cour d'appel fédérale a ensuite émis une directive refusant le réexamen de sa décision de rejeter l'appel pour cause de retard.

11 mars 2014

Cour fédérale (Juge Russell)
2014 FC 238; T-448-13

Rejet de la demande de contrôle judiciaire

13 mars 2015

Cour d'appel fédérale
(Juges Stratas, Ryer et Near)
A-199-14

Rejet de l'appel pour cause de retard

26 mars 2015

Cour d'appel fédérale
(Juge Stratas)

Directive refusant de réexaminer la décision

23 juin 2015

Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation de délai, de la requête en nomination de procureur et de la demande d'autorisation d'appel

36548 Noel Ayangma v. Prince Edward Island Human Rights Commission, Commission scolaire de la langue française
(P.E.I.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Appeals – Whether Court of Appeal's refusal to hear applicant's applications and motions for review of single judge's decision denying a stay of proceeding, a stay of execution of the writ of execution of costs awarded against him and for reconsideration of its decision to dismiss his appeal, constituted denial of right to be heard, to an excess of jurisdiction or an abuse of discretion – Whether Court of Appeal erred in law in failing to vacate order for security for costs – Whether this was abuse of process or excess of jurisdiction.

In 2013, the applicant filed a complaint with the Prince Edward Island Human Rights Commission, alleging that he had been the subject of discrimination with respect to a job competition. When that complaint was dismissed, the applicant sought judicial review. That application was dismissed and the applicant was ordered to pay costs of \$14,500. The applicant filed a notice of appeal and also moved to have the costs award stayed. The motion was dismissed. The respondent sought an order to stay the appeal pending payment of the costs award and for security for costs on appeal. Eventually, on April 10, 2015, the applicant's appeal was dismissed for failure to post security for costs,

June 23, 2014

Supreme Court of Prince Edward Island, Trial Division

Applicant's application for judicial review of decision of Human Rights Commission dismissed

(Key J.)
[2014 PESC 18](#)

July 22, 2014
Prince Edward Island Court of Appeal
(Mitchell J.A.)
Unreported

Applicant's motion for stay of proceedings dismissed

September 4, 2014
Prince Edward Island Court of Appeal
(Jenkins C.J. and Murphy and Mitchell JJ.A.)
[2014 PECA 17](#)

Respondents' motion for security for costs granted.
Applicant required to post security in the amount of
\$7,500

March 26, 2015
Prince Edward Island Court of Appeal
(Jenkins C.J. and Murphy and Mitchell JJ.A.)
[2015 PECA 4](#)

Respondents' motion to dismiss appeal for failure to
post security for costs granted

May 29, 2015
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time and application for
leave to appeal filed

36548 **Noel Ayangma c. Prince Edward Island Human Rights Commission, Commission scolaire de la langue française**
(I.-P.-É.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile – Appels – Le refus de la Cour d'appel d'entendre les demandes et les requêtes du demandeur en révision de la décision d'un juge seul de refuser un sursis d'instance, un sursis d'exécution du bref d'exécution de sa condamnation aux dépens et en nouvel examen de la décision de la Cour d'appel de rejeter l'appel du demandeur constituait-il un déni du droit d'être entendu, un excès de compétence ou un abus de son pouvoir discrétionnaire? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en n'annulant pas l'ordonnance de cautionnement pour frais? – S'agissait-il d'un abus de procédure ou d'un excès de compétence?

En 2013, le demandeur a déposé une plainte à la commission des droits de la personne de l'Île-du-Prince-Édouard, alléguant avoir été l'objet de discrimination à l'égard d'un concours pour un emploi. Lorsque cette plainte a été rejetée, le demandeur a sollicité le contrôle judiciaire. Cette demande a été rejetée et le demandeur a été condamné aux dépens de 14 500 \$. Le demandeur a déposé un avis d'appel et a également présenté une requête en sursis de sa condamnation aux dépens. La requête a été rejetée. L'intimée a sollicité une ordonnance en sursis de l'appel en attendant le paiement des dépens et en cautionnement pour frais en appel. Le 10 avril 2015, l'appel du demandeur a fini par être rejeté pour omission d'avoir fourni un cautionnement pour frais.

23 juin 2014
Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard
(Juge Key)
[2014 PESC 18](#)

Rejet de la demande du demandeur en contrôle
judiciaire de la décision de la commission des droits
de la personne

22 juillet 2014
Cour d'appel de l'Île-du-Prince-Édouard
(Juge Mitchell)
Non publié

Rejet de la requête du demandeur en sursis d'instance

4 septembre 2014

Arrêt accueillant la requête des intimées en

Cour d'appel de l'Île-du-Prince-Édouard
(Juge en chef Jenkins, juges Murphy et Mitchell)
[2014 PECA 17](#)

cautionnement pour frais. Ordonnance obligeant le demandeur de fournir un cautionnement pour frais de 7 500 \$

26 mars 2015
Cour d'appel de l'Île-du-Prince-Édouard
(Juge en chef Jenkins, juges Murphy et Mitchell)
[2015 PECA 4](#)

Arrêt accueillant la requête des intimées en rejet de l'appel pour omission d'avoir fourni le cautionnement pour frais

29 mai 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande de prorogation de délai et de la demande d'autorisation d'appel

36626 457351 Ontario Inc, Diana Vacca v. Golf North Properties Inc.
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – *Res judicata* – Prior litigation involving a vendor take-back mortgage agreement – Determination of price paid on exercise of option – Whether mortgage clause properly interpreted in prior litigation – Whether Respondent was ever obligated to pay interest – Whether Respondent breached mortgage clause.

Prior litigation involving a vendor take-back mortgage agreement between the parties was resolved as a result of a Superior Court (Lemon J.) ruling dated August 29, 2013 which was upheld on appeal on May 1, 2014 (application for leave to appeal to this Court dismissed, no. 35970). The mortgage was to be discharged as the agreement expressly provided that if the transaction failed to close for any reason not directly attributable to the fault of the Respondent, the mortgage was deemed to be satisfied in full.

December 2, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Mossip S.C.J.)

Statement of claim struck and action dismissed; Mr. Vacca incorrectly named as plaintiff as no standing in action

June 11, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Weiler, Cronk and Pepall JJ.A.)

Appeal allowed

September 2, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

September 21, 2015
Supreme Court of Canada

Motion for a stay of execution filed

36626 457351 Ontario Inc, Diana Vacca c. Golf North Properties Inc.
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile – Chose jugée – Instance antérieure portant sur un contrat de prêt hypothécaire accordé par le vendeur – Détermination du prix payé à la levée d'une option – La clause hypothécaire a-t-elle été correctement interprétée dans l'instance antérieure? – L'intimée a-t-elle déjà été obligée de payer de l'intérêt? – L'intimée a-t-elle violé la clause hypothécaire?

Un différend antérieur portant sur un contrat de prêt hypothécaire accordé par le vendeur conclu entre les parties a été tranché dans un jugement rendu par la Cour supérieure (le juge Lemon) le 29 août 2013 et confirmé en appel le 1^{er} mai 2014 (demande d'autorisation d'appel à notre Cour rejetée, n^o 35970). Il devait y avoir mainlevée de

l'hypothèque, puisque le contrat prévoyait expressément que si l'opération ne pouvait être conclue pour quelque raison non directement attribuable à la faute de l'intimée, le prêt hypothécaire était réputé avoir été acquitté au complet.

2 décembre 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge en chef Mossip)

Radiation de la déclaration et rejet de l'action;
M. Vacca n'aurait pas dû être nommé comme
demandeur, faute de qualité pour agir

11 juin 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Weiler, Cronk et Pepall)

Arrêt accueillant l'appel

2 septembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

21 septembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en sursis d'exécution

36526 Marcel René Provost v. Attorney General of Canada representing the United States of America
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Canadian Charter of Rights and Freedoms – Criminal law – Extradition – Whether the Court of Appeal erred in law and in fact when it decided that the civil commitment process in the State of Virginia did not violate Section 7 of the *Charter* to the extent that it would shock the conscience of Canadians and that the decision of the Minister was reasonable – Whether the civil commitment process violates the Applicant's right to liberty and security of the person because his surrender to the United States, after completing sentence, implies in definite detention or release under very severe conditions, even though he is not of unsound mind. *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 7 and 12.

On May 30, 2007, the Applicant pleaded guilty in Virginia to the offence of carnal knowledge of a minor, contrary to the *Virginia Code*. He was sentenced to five years imprisonment but the sentence was suspended on certain conditions which included supervision by a probation officer and various probation orders. In August 2007, the Applicant applied to the Virginia Court to temporarily return to Canada but his request was denied. He subsequently left Virginia and returned to Canada in violation of the order which required him to remain in the United States until all details for the transfer of his probation to Canada were completed. He contacted his probation officer and told him he was not going back to the United States. The probation officer then suggested revoking the suspended sentence which ensued and an arrest warrant was delivered. On October 31, 2013, the United States requested the Applicant's extradition for the enforcement of his sentence. On December 18, 2013, the Minister of Justice issued an Authority to Proceed pursuant to s. 15 of the *Extradition Act*. The Applicant's committal into custody was ordered by the Superior Court on February 7, 2014 and on August 25, 2014, the Justice Minister issued an order of surrender.

August 25, 2014
Minister of Justice
(Hon. P. Mackay)

Order of surrender issued

June 25, 2015
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Dutil, Gagnon and St-Pierre JJ.A.)
[2015 OCCA 1172](#)

Judicial review dismissed

36526 Marcel René Provost c. Procureur général du Canada représentant les États-Unis d'Amérique
(Qué.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte canadienne des droits et libertés – Droit criminel – Extradition – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit et une erreur de fait en statuant que la procédure de « *civil commitment* » de l'État de Virginie ne violait pas l'article 7 de la *Charte* dans la mesure où elle choquerait la conscience des Canadiens et que la décision du ministre était raisonnable? – La procédure de « *civil commitment* » viole-t-elle le droit du demandeur à la liberté et à la sécurité de la personne du fait que son extradition aux États-Unis, après l'exécution de sa peine, entraîne une détention pour une durée indéterminée ou une libération assortie de conditions très sévères, même s'il n'est pas inapte d'esprit? *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 7 et 12.

Le 30 mai 2007, le demandeur a plaidé coupable en Virginie de rapports sexuels avec un mineur, une infraction prévue au *Virginia Code*. Il a été condamné à une peine de cinq ans d'emprisonnement, mais la peine a été suspendue à certaines conditions, y compris la surveillance par un agent de probation et diverses ordonnances de probation. En août 2007, le demandeur a présenté une requête au tribunal de Virginie afin de pouvoir retourner temporairement au Canada, mais sa requête a été rejetée. Il a par la suite quitté la Virginie et est retourné au Canada en contravention de l'ordonnance qui l'obligeait à demeurer aux États-Unis jusqu'à ce que les détails de son transfert vers le Canada soient réglés. Il a communiqué avec son agent de probation et lui a dit qu'il ne reviendrait plus aux États-Unis. L'agent de probation a alors recommandé la révocation de la suspension de la peine et un mandat d'arrestation a été délivré. Le 31 octobre 2013, les États-Unis ont demandé l'extradition du demandeur afin qu'il purge sa peine. Le 18 décembre 2013, le ministre de la Justice a pris un arrêté introductif d'instance en application de l'art. 15 de la *Loi sur l'extradition*. Le 7 février 2014, la Cour supérieure a ordonné l'incarcération du demandeur et le 25 août 2014, le ministre de la Justice a pris un arrêté d'extradition.

25 août 2014
Ministre de la Justice
(Hon. P. Mackay)

Prise d'un arrêté d'extradition

25 juin 2015
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juges Dutil, Gagnon et St-Pierre)
[2015 QCCA 1172](#)

Rejet de la demande de révision judiciaire

22 septembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada :
comments-commentaires@scc-csc.ca
613-995-4330